

多言語・多文化背景の年少者のキャリア形成 —キャリアデザインの視点から—

山田泉

人は一生を通じて自己実現の過程を歩むと言えよう。自己実現とは完全に自分らしく生きていると自らが実感できる状態のことである。そのために「自分とは何か」を追求し、今、現在の自己認識から、目指すべき生き方形成（キャリア形成）の方向性を得、それに向かって人生の設計（キャリアデザイン）を行う必要がある。自己認識とは、過去から現在の自分、未来へと続く身近な人々の人生とのかかわり及び同時代に生きる身近な人々とのかかわり、関係性から「他者の他者としての自分」（鷲田1996：105-25）として反転的に得られるものである。タイトルを「多言語・多文化背景の年少者のキャリア形成」としているが、外国につながる子どもたちの多くが十全に「多言語・多文化背景」があるかどうかは疑わしい。彼・彼女らのキャリア形成において、「多言語・多文化」であることは、社会参加のためのスキルとしてのエンプロイアビリティ（労働市場においてプラスに評価される就業能力）だけでなく、自己実現の過程を歩む上で必要な自己認識にとっても重要なものである。外国につながる子どもたちに母語・母文化（継承語・継承文化）を保障することは日本社会の責務である。

(元法政大学)

Career Formation for Young People with Multi-lingual and Multi-cultural Backgrounds: From the Perspective of Career Design

YAMADA Izumi

Human life can be seen as a continual process of self-realization, of moving towards a state in which one feels that one is living a life that is true to oneself. To achieve this goal one must seek to understand one's own identity and design a career on the basis of this self-awareness, plotting a course that will lead to the formation of the mode of life or career that one wishes to achieve. Self-awareness is to be achieved by reviewing the course of one's life from the past to the present, and on into the future, and examining one's evolving relations with the people in one's life, thus seeing oneself as it were in reverse, "oneself as other in the other's eyes" (Washida 1996, pp. 105-25). The title assigned for this paper is "Career Formation for Young People with Multi-lingual and Multi-cultural Backgrounds," but it is doubtful whether this sort of background is truly realized for children with ties to foreign countries. A multilingual or multi-cultural background should not merely be seen as a skill for participation in society, one that enhances one's employability; it is also vital to incorporate it into one's self-awareness, which will guide one's path to self-realization. Japanese society thus has a duty to ensure that children with ties to foreign countries will be able to maintain their heritage languages and cultures.

(Hosei University 2003-2017)